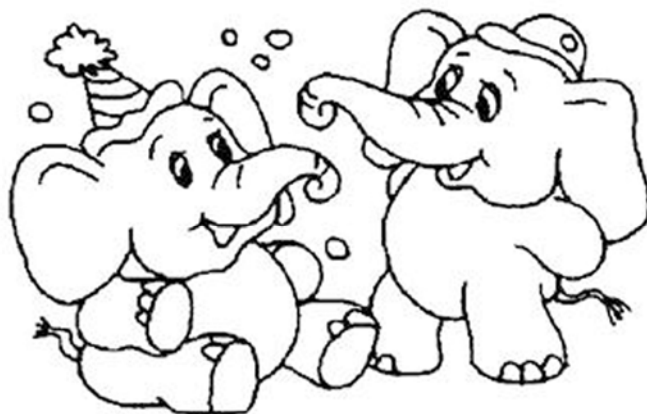


快乐识字

第一册

 **Sevilla 中文学校**
CENTRO DE CULTURA CHINA
DESDE 1997

1. 两只小象



两只小象河边走，
两条鼻子钩一钩。
好像两个好朋友，
见面点头握握手。

象 河 点 两 握 头

QUE EL CHINO NO LE SUENE A CHINO

两只小象河边走，
Liǎng zhī xiǎo xiàng hé biān zǒu,
两条鼻子钩一钩。
liǎng tiáo bí zi gōu yī gōu.
好像两个好朋友，
Hǎo xiàng liǎng gè hǎo péng yǒu,
见面点头握握手。
jiàn miàn diǎn tóu wò wò shǒu.
象河点两握手

1.- 两只小象
1.- LIǎNG ZHĪ XIǎO XIÀNG
1.- DOS PEQUEÑO ELEFANTE

ASOCIACION SEVILLANA COLEGIO CHINO DE SEVILLA

1.- 两只小象 / Liǎng zhī xiǎo xiàng / Dos pequeños elefantes
两只小象河边走， / Liǎng zhī xiǎo xiàng hé biān zǒu, / Dos
pequeños elefantes caminan al lado del río,
两条鼻子钩一钩。 / liǎng tiáo bí zi gōu yī gōu. / dos nariz engancha.
好像两个好朋友， / Hǎo xiàng liǎng gè hǎo péng yǒu, / Como dos
buenos amigos,
见面点头握握手。 / jiàn miàn diǎn tóu wò wò shǒu. / se ven y
se saludan.

鼻子 bí zi nariz	好像 hǎo xiàng como	见面 jiàn miàn verse/conocerse
象 xiàng elefante	河 hé río	点 diǎn punto
两 liǎng dos	握 wò empuñadura	头 tóu cabeza

象/xiàng/elefante

河/hé/río

点/diǎn/punto

两/liǎng/dos

握/wò/empuñadura

头/tóu/cabeza#

鼻子/bízi/nariz

好像/hǎoxiàng/como

见面/jiànmiàn/verse-encontrarse#

2. 光头

光头光头， 下雨不愁。
人家有伞， 我有光头。
又圆又光， 又亮又油。
雨水不沾， 天下敢走。



光 圆 又 雨 天 走

"QUE EL CHINO NO LE SUENE A CHINO"



2.- 光头
2.- GUĀNG TÓU
2.- CALVO

ASOCIACION SEVILLANA COLEGIO CHINO DE SEVILLA

光 头 光 头, Guāng tóu guāng tóu, 人 家 有 伞, Rén jiā yǒu sǎn, 又 圆 又 光, Yòu yuán yòu guāng, 雨 水 不 沾, Yǔ shuǐ bù zhān,	下 雨 不 愁. xià yǔ bù chóu. 我 有 光 头. wǒ yǒu guāng tóu. 又 亮 又 油. yòu liàng yòu yóu. 天 下 敢 走. tiān xià gǎn zǒu.
--	--

光 圆 又 雨 天 走

2. 光头/2. Guāng tóu/2. Calvo

光头光头，下雨不愁。/Guāng tóu guāng tóu, xià yǔ bù chóu./Calvo calvo, la lluvia no te preocupa.

人家有伞，我有光头。/Rén jiā yǒu sǎn, wǒ yǒu guāng tóu./La gente tiene paraguas, yo tengo calva

又圆又光，又亮又油。/Yòu yuán yòu guāng, yòu liàng yòu yóu./Redonda y ligera, brillante y aceitosa.

雨水不沾，天下敢走。/Yǔ shuǐ bù zhān, tiān xià gǎn zǒu./La lluvia no moja, por el mundo se atreve a caminar. #

VCP02. 光头 光 头 GUĀNG TÓU CALVO	雨水 yǔ shuǐ agua de lluvia 	天下 tiān xià mundo 
光 guāng luz 	又 yòu y/también 	雨 yǔ lluvia 
天 tiān días 	走 zǒu ir 	圆 yuán círculo 

光/guāng/luz (luz brillante)

又/yòu/y-también

雨/Yǔ/lluvia

天/tiān/días (cielo, día)

走/zǒu/ir

圆/yuán/círculo

光头/Guāng tóu/Calvo

雨水/yǔ shuǐ/agua de lluvia

天下/tiānxià/mundo#

3. 老鼠抬花轿



小老鼠，抬花轿。
轿上坐着大花猫。
大花猫，闭着眼，
呼噜呼噜睡大觉。

呼 噜 老 鼠 闭 轿

"QUE EL CHINO NO LE SUENE A CHINO"

3.- 老鼠抬花轿
3.- Lǎo shǔ tái huā jiào
3. - LOS RATONES LLEVAN EL PALANQUIN

小老鼠抬花轿

ASOCIACION SEVILLANA COLEGIO CHINO DE SEVILLA

小老鼠, 抬花轿。
Xiao lǎo shǔ, tái huā jiào.
轿上坐着大花猫。
Jiào shàng zuò zhe dà huā māo.
大花猫, 闭着眼,
Dà huā māo, bì zhe yǎn,
呼噜呼噜睡大觉。
hū lū hū lū shuì dà jiào.
呼噜老鼠闭轿

3 - 老鼠抬花轿/Lǎo shǔ tái huā jiào/El ratón lleva el palanquin

小老鼠, 抬花轿./Xiǎo lǎo shǔ, tái huā jiào./ Ratoncito, levanta la silla sedán.

轿上坐着大花猫./Jiào shàng zuò zhe dà huā māo./ Sentado en el sedán un gato grande.

大花猫, 闭着眼,/Dà huā māo, bì zhe yǎn,/ Gato grande, ojos cerrados,

呼噜呼噜睡大觉./Hū lū hū lū shuì dà jiào./ Ronquidos y ronquidos.

(Hu lu hu lu (ronquidos) dormir profundamente.)

花轿 huā jiào palanquín 	呼噜 hū lū ronquido 	老鼠 lǎo shǔ ratón 
闭 bì cerca 	轿 jiào silla 	

老鼠抬花轿/Lǎo shǔ tái huā jiào/ El

ratón lleva el palanquin

花轿/huājiào/palanquín.

呼噜/hūlū/ronquido

(Onomatopeya ronquido)

老鼠/lǎoshǔ/ratón

呼/hū/exhalar

噜/lū/queja, charla

(Hūlū, juntos se usan para hacer el sonido de los ronquidos)

老/lǎo/viejo, anciano

鼠/shǔ/ratón

闭/bì/cerca

轿/jiào/silla de manos

4 . 搬虫虫

小蚂蚁，搬虫虫。
一只搬，搬不动，
两只搬，掀条缝，
三只搬，动一动，
四只五只六七只。
大家一起搬进洞。



蚂 蚁 虫 大 家 只

"QUE EL CHINO NO LE BUENE A CHINO"

4.- 搬虫虫
4.- BĀN CHÓNG CHÓNG
4.- BICHOS EN MOVIMIENTO



小蚂蚁 搬虫虫
Xǎo mǎ yǐ bān chóng chong,
一只搬, 搬不动,
yī zhī bān, bān bù dòng,
两只搬, 掀条缝,
liǎng zhī bān, xiān tiáo fèng,
三只搬, 动一动,
sān zhī bān, dòng yī dòng,

ASOCIACION DE ESTUDIANTES DE CHINO MANDARIN

四只五只六只七只
sì zhī wǔ zhī liù qī zhī
大家一起搬进洞。
dà jiā yī qǐ bān jìn dòng .
蚂蚁虫大家只
Mǎ yǐ chóng dà jiā zhī

4 . - 搬虫虫/Bān chóng chóng/Bichos en movimiento

小蚂蚁, 搬虫虫, /Xǎo mǎ yǐ, bān chóng chóng,/ Las pequeñas hormigas, gusanos se mueven,

一只搬, 搬不动, /Yī zhī bān, bān bù dòng,/ Un movimiento, no podía moverse,

两只搬, 掀条缝, /Liǎng zhī bān, xiān tiáo fèng,/ Dos se mueven, ascensor crack ,

三只搬, 动一动, /Sān zhī bān, dòng yī dòng,/ Tres se mueven, y seguir adelante,

四只五只六只七只, /Sì zhī wǔ zhī liù qī zhī,/ Cuatro, cinco, sesenta y Siete,

大家一起搬进洞. /Dà jiā yī qǐ bān jìn dòng. / Todo el mundo se movió en el agujero.

蚂蚁虫大家只

蚂蚁 Mǎ yǐ Hormiga	大家 dà jiā todos	虫 chóng gusano	只 zhī Clasificador de Animal
-------------------------------	------------------------------	-----------------------------	---

搬虫虫/Bān chóng chóng/Bichos en movimientos

蚂蚁/Mǎ yǐ/Hormiga

大家/Dà jiā/Todos

蚂/Mǎ/

蚁/yǐ/

虫/Chóng/Gusano

大/Dà/

家/jiā/

只/zhī/Clasificador de Animal

5. 向日葵



向日葵，花儿黄，
朵朵花儿向太阳。
太阳转，它也转，
风吹雨打不改变。

日 太 阳 风 也

CP05.向日葵

5.- 向日葵
5.- Xiàngrikuí
5.- GIRASOLES



向日葵, 花儿黄,
Xiàng rì kuí, huā er huáng,
朵朵花儿向太阳
duǒ duǒ huā er xiàng tài yáng,
太阳转, 它也转,
Tài yáng zhuǎn, tā yě zhuǎn,
风吹雨打不改变
fēng chuī yǔ dǎ bù gǎi biàn.
日 太 阳 风 也
Rì Tài Yáng Fēng Yě

5. 向日葵/Xiàngrikuí/Girasoles

向日葵, 花儿黄, / Xiàngrikuí, huā er huáng, / Los girasoles, flores amarillas,
 朵朵花儿向太阳. / duǒ duǒ huā er xiàng tàiyáng. / todas sus flores giran hacia el sol.
 太阳转, 它也转, / Tàiyáng zhuǎn, tā yě zhuǎn, / Si el sol gira, ellos también giran,
 风吹雨打不改变. / fēng chuī yǔ dǎ bù gǎibiàn. / Aunque sople el viento o llueva, esto no cambia

日 太 阳 风 也

5.- 向日葵 5.- Xiàngrikuí 5.- GIRASOLES  ASOCIACION DE ESTUDIANTES DE CHINO MANDARIN	太阳  Tàiyáng Sol	风吹雨打  Fēng chuī yǔ dǎ Sopla el viento, cae la lluvia
改变  Gǎibiàn Cambiar	日  Rì Sol-día	太  Tài Demasiado
阳  Yáng Sol	风  Fēng Viento	也  Yě También

向日葵/ Xiàngrikuí /Girasol(es)

太阳/Tàiyáng/Sol

风吹雨打/Fēng chuī yǔ dǎ/Sopla el viento, cae la lluvia

改变/Gǎibiàn/Cambiar

日/ Rì /Sol

太/ Tài/demasiado

阳/Yáng/sol

太阳/Tàiyáng/Sol

风/Fēng/Viento

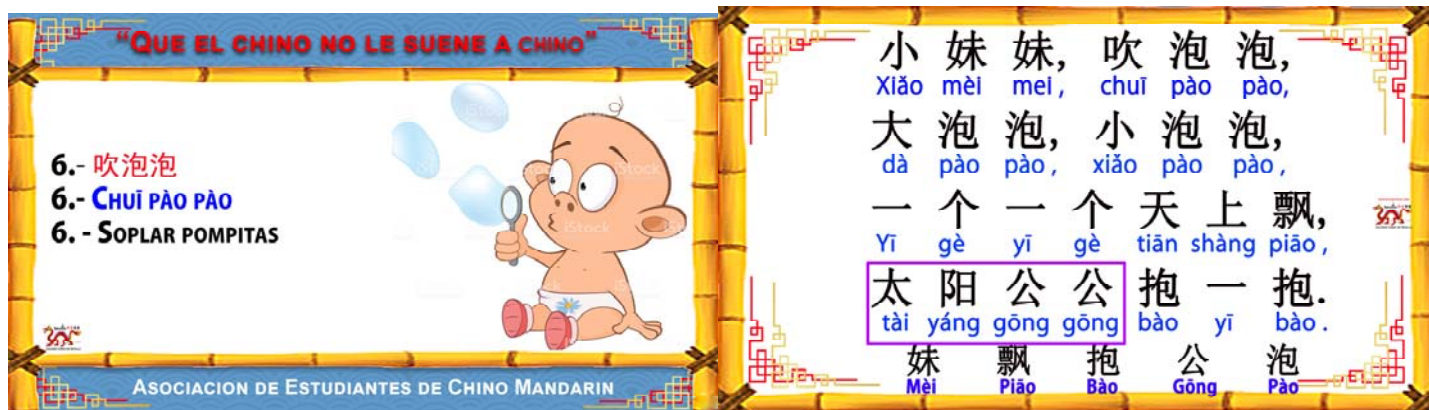
也/Yě/También



6. 吹泡泡

小妹妹，吹泡泡，
大泡泡，小泡泡，
一个一个天上飘，
太阳公公抱一抱。

妹 飘 抱 公 泡



6. 吹泡泡/Chuī pào pào/Soplar pompitas

小妹妹,吹泡泡,/Xiǎo mèi mei, chuī pào pào,/Hermanita, sopla, pompita sopla,
大泡泡,小泡泡,/dà pào pào, xiǎo pào pào,/grandes una, pequeñas otra,
一个一个天上飘,/Yīgè yīgè tiānshàng piāo,/al cielo se elevan,
太阳公公抱一抱./tàiyáng gōnggōng bào yī bào./con el padre sol se abraza.

妹 飘 抱 公 泡

Mèi Piāo Bào Gōng Pào



妹/Mèi/Hermana
飘/Piāo/Flotador
抱/Bào/Abrazo

公/Gōng/Público
泡/Pào/Remojar
太阳公公/Tàiyáng gōnggōng/Padre sol

7. 八只鸟



一只麻雀天上飞，
两只燕子身后追，
三只喜鹊喳喳叫，
四只鸽子紧跟随，
请你快快算一算，
几只鸟儿天上飞？

鸟 燕 鹊 鸽 请 快

CP07. 八只鸟

7.- 八只鸟
7.- BĀ ZHǐ NIAO
7. - OCHO PAJAROS



一 yī	只 zhǐ	麻 雀 má què	天 上 飞 tiān hàng fēi
两 liǎng	只 zhǐ	燕 子 yàn zi	身 后 追 shēn hòu zhuī
三 sān	只 zhǐ	喜 鹊 xǐ què	喳 喳 叫 zhā zhā jiào
四 sì	只 zhǐ	鸽 子 gē zi	紧 跟 随 jǐn gēn suí

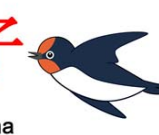
请 你 快 快 算 一 算,
qǐng nǐ kuài kuài suàn yī suàn,
几 只 鸟 儿 天 上 飞?
jǐ zhǐ niǎo er tiān shàng fēi ?

鸟 燕 鹊 鸽 请 快
Niǎo Yàn Què Gē Qǐng Kuài

7. 八只鸟 /7. Bā zhǐ niǎo/7. Ocho pajaros

一只麻雀天上飞, /yī zhǐ máquè tiānshàng fēi/, Un gorrión vuela en el cielo,
 两只燕子身后追, /liǎng zhī yànzi shēnhòu zhuī/, dos golondrinas van detrás de él,
 三只喜鹊喳喳叫, /sān zhī xǐquè chāchā jiào/, tres urracas gritaron,
 四只鸽子紧跟随, /sì zhǐ gēzi jǐn gēnsuí/, cuatro palomas les siguen de cerca,
 请你快快算一算, /qǐng nǐ kuài kuài suàn yī suàn/, por favor calcula rápido,
 几只鸟儿飞上天? /jǐ zhǐ niǎo er fēi shàngtiān?/, ¿cuántos pájaros vuelan en el cielo?

鸟 燕 鹊 鸽 请 快

7.- 八只鸟 7.- BĀ ZHǐ NIAO 7. - OCHO PAJAROS 	麻雀 Máquè Gorrión 	燕子 Yànzi Golondrina 
喜鹊 Xǐquè Urraca 	跟随 Gēnsuí Seguir 	鸟 Niǎo Ave, pájaro 
燕 Yàn Tragar, engullir 	鹊 Què Urraca 	鸽 Gē Paloma 
请 Qǐng Por favor 	快 Kuài Rápido 	

麻雀/Máquè/Gorrión
燕子/Yànzi/Golondrina
喜鹊/Xǐquè/Urraca
跟随/Gēnsuí/Seguir

鸟/Niǎo/Ave, pájaro
燕/Yàn/Tragar, engullir
鹊/Què/Urraca
鸽/Gē/Paloma
请/Qǐng/Por favor
快/Kuài/Rápido

8. 猴子学棋

有只非常聪明的猴子，天天躲在树下专心看人们下棋。日久天长，猴子不但学会了下棋，而且把很多高手都打败了。

一天，棋手杨靖想出了一个好主意，他在棋盘旁边放了一盘水蜜桃。下棋时候猴子心里想着吃桃，结果输了。



猴 桃 棋 心 高 学

CP08. 猴子学棋

8.- 猴子学棋

8.- Hóu zǐ xué qí

8.- EL MONO QUE APRENDE AJEDREZ



有只非常聪明的猴子，

Yǒu zhī fēi cháng cōng míng de hóu zi ,

天天躲在树下专心看人们下棋。

tiān tiān duǒ zài shù xià zhuān xīn kàn rén men xià qí .

日久天长，猴子不但学会了下棋，

Rì jiǔ tiān cháng, hóu zi bù dàn xué huì le xià qí ,

而且把很多高手都打败了。

Ér qiě bǎ hěn duō gāo shǒu dōu dǎ bài le .

8.- 猴子学棋

8.- Hóu zǐ xué qí

8.- EL MONO QUE APRENDE AJEDREZ



有只非常聪明的猴子，\Yǒu zhī fēi cháng cōng míng de hóu zi,\ HABÍA UN MONO MUY INTELIGENTE
天天躲在树下专心看人们下棋，\TIÁNTIÁN DUǒ ZÀI SHÙ XIÀ ZHUĀNXÍN KÀN RÉN MEN XIÀ QÍ,\ QUE
TODOS LOS DÍAS SE ESCONDÍA DEBAJO DE UN ÁRBOL Y SE CONCENTRABA EN OBSERVAR A LA GENTE
QUE JUGABA AL AJEDREZ.

日久天长，猴子不但学会了下棋，\Rìjiǔtiāncháng, hóu zǐ bùdàn xuéhuì le xià qí,\ CON EL
TIEMPO, EL MONO NO SOLO APRENDIÓ A JUGAR AL AJEDREZ,
而且把很多高手都打败了，\Érqiě bǎ hěnduō gāoshǒu dōu dǎbàile,\ SINO QUE TAMBIÉN
DERROTÓ A MUCHOS MAESTROS.

一天，棋手杨靖想出了一个好主意，\Yītiān, qí shǒu yáng jìng xiǎng chū le yí gè hǎo zhǔ yì,\ UN
DÍA, A UN JUGADOR DE AJEDREZ LLAMADO YANG JING SE LE OCURRIÓ UNA BUENA IDEA:
他在棋盘旁边放了一盘水蜜桃，\Tā zài qí pán páng biān fàng le yí pán shuǐ mì táo,\ PUSO UN
PLATO CON MELOCOTÓN AL LADO DEL TABLERO.
下棋时候猴子心里想着吃桃，\Xià qí shí hóu zǐ xīn lǐ xiǎng zhe chī táo,\ AL JUGAR AL
AJEDREZ, EL MONO PENSÓ EN COMERSE EL MELOCOTÓN,
结果输了，\Jiéguǒ shū le,\ Y COMO RESULTADO PERDIÓ.

一天，棋手杨靖想出了一个好主意，

Yī tiān, qí shǒu yáng jìng xiǎng chū le yí gè hǎo zhǔ yì ,

他在棋盘旁边放了一盘水蜜桃。

Tā zài qí pán páng biān fàng le yí pán shuǐ mì táo .

下棋时候猴子心里想着吃桃，

Xià qí shí hóu zǐ xīn lǐ xiǎng zhe chī táo ,

结果输了。

Jié guǒ shū le .

猴 桃 棋 心 高 学

Hóu Táo Qí Xīn Gāo Xué

8.- 猴子学棋
8.- Hóu zǐ xué qí
8.- EL MONO QUE APRENDE
AJEDREZ



聪明

Cōngmíng
Inteligente



专心

Zhuānxīn
Concentrado



日久天长

Rìjiǔtiāncháng
Con el tiempo



高手

Gāoshǒu
Maestro, experto



主意

Zhǔyì
Idea



水蜜桃

Shuǐmì táo
Melocotón



结果

Jiéguǒ
Resultado



猴

Hóu
Mono



桃

Táo
Melocotón



棋

Qí
Ajedrez



心

Xīn
Corazón



高

Gāo
Alto



学

Xué
Aprender



猴子学棋/Hóu zǐ xué qí/El mono que aprende
ajedrez

聪明/Cōngmíng/Inteligente

专心/Zhuānxīn/Concentrado

日久天长/Rìjiǔtiāncháng/Con el tiempo

高手/Gāoshǒu/Maestro, experto

主意/Zhǔyì/Idea

水蜜桃/Shuǐmì táo/Melocotón

结果/Jiéguǒ/Resultado

猴/Hóu/Mono

桃/Táo/Melocotón

棋/Qí/Ajedrez

心/Xīn/Corazón

高/Gāo/Alto

学/Xué/Aprender

9. 呱呱呱

白肚皮，大嘴巴，
两只眼睛圆鼓鼓。
捉害虫，本领大，
猜猜我是哪一个？
我是骄傲的小青蛙
呱呱呱，呱呱呱。



青 蛙 呱 肚 嘴 本

CP09. 呱呱呱

9.- 呱呱呱
9.- GUĀGUĀ GŪ
9.- QUACK, QUACK, QUACK



白肚皮, 大嘴巴,
bái dù pí, dà zuǐ bā,
两只眼睛圆鼓鼓.
liǎng zhī yǎn jīng yuán gǔ gǔ.
捉害虫, 本领大,
zhuō hài chóng, běn lǐng dà,
猜猜我是哪一个?
cāi cāi wǒ shì nǎ yí gè?

我是骄傲的小青蛙
Wǒ shì jiāo'ào de xiǎo qīng wā
呱呱呱, 呱呱呱.
guā guā gū, guā guā gū.

青蛙 呱 肚 嘴 本
Qīng Wā Gū Dù Zuǐ Běn

呱呱呱\Guāguā gū\Quack, quack, quack

白肚皮, 大嘴巴,\Bái dùpí, dà zuǐbā,\Ventre blanco, boca grande,

两只眼睛圆鼓鼓.\liǎng zhī yǎnjīng yuángǔgǔ.\dos ojos saltones.

捉害虫, 本领大,\Zhuō hài chónɡ, běnlǐng dà,\Atrapa insectos, gran habilidad,

猜猜我是哪一个? \cāi cāi wǒ shì nǎ yí gè?\¿Adivina quién soy?

我是骄傲的小青蛙\Wǒ shì jiāo'ào de xiǎo qīngwā\Soy una ranita orgullosa

呱呱呱, 呱呱呱.\guāguā gū, guāguā gū\quack quack quack, quack queack quack.

9.- 呱呱呱 9.- GUĀGUĀ GŪ 9.- QUACK, QUACK, QUACK 	青 Qīng Verde 	蛙 Wā Rana, sapo 
呱 Gū Onomatopeya, quack, sonido de rana 	肚 Dù Estómago, vientre 	嘴 Zuǐ Boca 
本 Běn Palabra medidora para libros, esto, esto, originalmente, para empezar 	眼睛 Yǎnjīng Ojos 	害虫 Hàichóng Insectos 
本领 Běnlǐng Habilidad 	骄傲 Jiāo'ào Orgullosa/o 	

青\Qīng\Verde

蛙\Wā\Rana, sapo

呱\Gū\Onomatopeya, quack, sonido de rana

肚\Dù\Estómago, vientre

嘴\Zuǐ\Boca

本\Běn\Palabra medidora para libros, esto, esto, originalmente, para empezar.

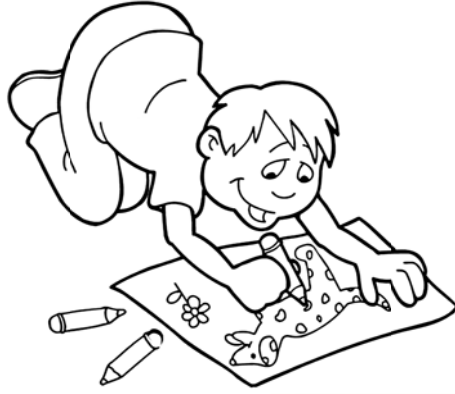
眼睛\Yǎnjīng\Ojos

害虫\Hàichóng\Insectos

本领\Běnlǐng\Habilidad

骄傲\Jiāo'ào\Orgullosa/o

10. 我是小画家



我是小画家，
画画真是好。
不信你来瞧，
让你吓一跳。
小牛吃青草，
花儿随风摇。
小鸟天上飞，
太阳微笑。

画 草 摇 吃 瞧 牛

CP10. 我是小画家

10.- 我是小画家
10.- Wǒ shì xiǎo huàjiā
10. - Soy un pequeño pintor



我是小画家, 画画真是好。
Wǒ shì xiǎo huàjiā, huà huà zhēn shì hǎo.
不信你来瞧, 让你吓一跳。
Bù xìn nǐ lái qiáo, ràng nǐ xià yī tiào.
小牛吃青草, 花儿随风摇。
Xiǎo niú chī qīng cǎo, huā er suí fēng yáo.
小鸟天上飞, 太阳微微笑。
Xiǎo niǎo tiān shàng fēi, tài yáng wēi wēi xiào.
画 草 摇 吃 瞧 牛
Huà Cǎo Yáo Chī Qiáo Niú

我是小画家\Wǒ shì xiǎo huàjiā\Soy un pequeño pintor

我是小画家, \Wǒ shì xiǎo huàjiā,\Soy un pequeño pintor,
画画真是好. \huà huà zhēnshì hǎo.\ qué bueno es pintar.

不信你来瞧, \Bùxìn nǐ lái qiáo, \Ven a ver,

让你吓一跳. \ràng nǐ xià yī tiào.\ y te vas a sorprender.

小牛吃青草, \Xiǎo niú chī qīngcǎo ,\El ternero come hierba,
花儿随风摇. \huā er suí fēng yáo. \y las flores se mueven con el viento.

小鸟天上飞, \Xiǎo niǎo tiānshàng fēi, \El pajarito vuela en el cielo,
太阳微微笑. \tàiyáng wēiwēi xiào. \y el sol sonríe.

画 草 摇 吃 瞧 牛

10.- 我是小画家 10.- Wǒ shì xiǎo huàjiā 10. - Soy un pequeño pintor  ASOCIACION DE ESTUDIANTES DE CHINO MANDARIN	画家 Huàjiā Pintor, artista 	青草 Qīngcǎo Hierba verde 
微微笑 Wēiwēi xiào Sonrisa 	画 Huà Dibujar, pintar 	草 Cǎo Hierba, pasto 
摇 Yáo Agitar, sacudir 	吃 Chī Comer 	瞧 Qiáo Mirar, contemplar 
牛 Niú Vaca 		

画家\Huàjiā\Pintor, artista
青草\Qīngcǎo\Hierba verde
微微笑\Wēiwēi xiào\Sonrisa

画\Huà/Dibujar, pintar
草\Cǎo/Hierba, pasto
摇\Yáo/Agitar, sacudir
吃\Chī/Comer
瞧\Qiáo/Mirar, contemplar
牛\Niú/Vaca

11. 小燕子



小燕子，飞得高，
尾巴像把小剪刀。
东边看，西边瞧，
苍蝇蚊子无处逃。

东 西 蚊 像 剪 刀

"QUE EL CHINO NO LE SUENE A CHINO"

11.- 小燕子
11.- Xiǎo yànzi
11.- PEQUEÑA GOLONDRINA



ASOCIACION SEVILLANA COLEGIO CHINO DE SEVILLA

小燕子, 飞得高,
Xiǎo yàn zi , fēi dé gāo,
尾巴像把小剪刀。
wěi ba xiàng bǎ xiǎo jiǎn dāo .
东边看, 西边瞧,
Dōng biān kàn , xī biān qiáo ,
苍蝇蚊子无处逃。
cāng yíng wén zǐ wú chù táo .
东西蚊像剪刀
Dōng xī wén xiàng jiǎn dāo

11. 小燕子\Xiǎo yànzi\Pequeña golondrina

小燕子, 飞得高, \Xiǎo yànzi, fēi de gāo, \Pequeña golondrina, vuela alto,
尾巴像把小剪刀. \wěiba xiàng bǎ xiǎo jiǎndāo. \cola parece una tijerita.
东边看, 西边瞧, \Dōngbian kàn, xībian qiǎo, \Mira al este, mira al oeste,
苍蝇蚊子无处逃. \cāngying wénzi wú chǔtáo. \moscas y mosquitos no tienen.
Huída

"QUE EL CHINO NO LE SUENE A CHINO"

11.- 小燕子
11.- Xiǎo yànzi
11.- PEQUEÑA GOLONDRINA



ASOCIACION SEVILLANA COLEGIO CHINO DE SEVILLA

尾巴
Wěi ba
Cola



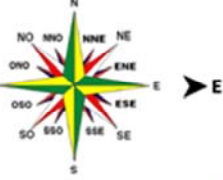
剪刀
Jiǎn dāo
Tijeras



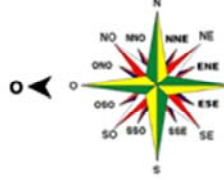
苍蝇
Cāng yíng
Moscas



东
Dōng
Este



西
Xī
Oeste



蚊
Wén
Mosquito



像
Xiàng
Como; parecer



剪
Jiǎn
Tijeras



刀
Dāo
Cuchillo



尾巴\Wěiba\Cola

剪刀\Jiǎndāo\Tijeras

苍蝇\Cāngying\Mosca

东\Dōng\Este

西\Xī\Oeste

蚊\Wén\Mosquito

像\Xiàng\Como, parecer

剪\Jiǎn\Tijeras

刀\Dāo\Cuchillo

12. 小花猫种鱼

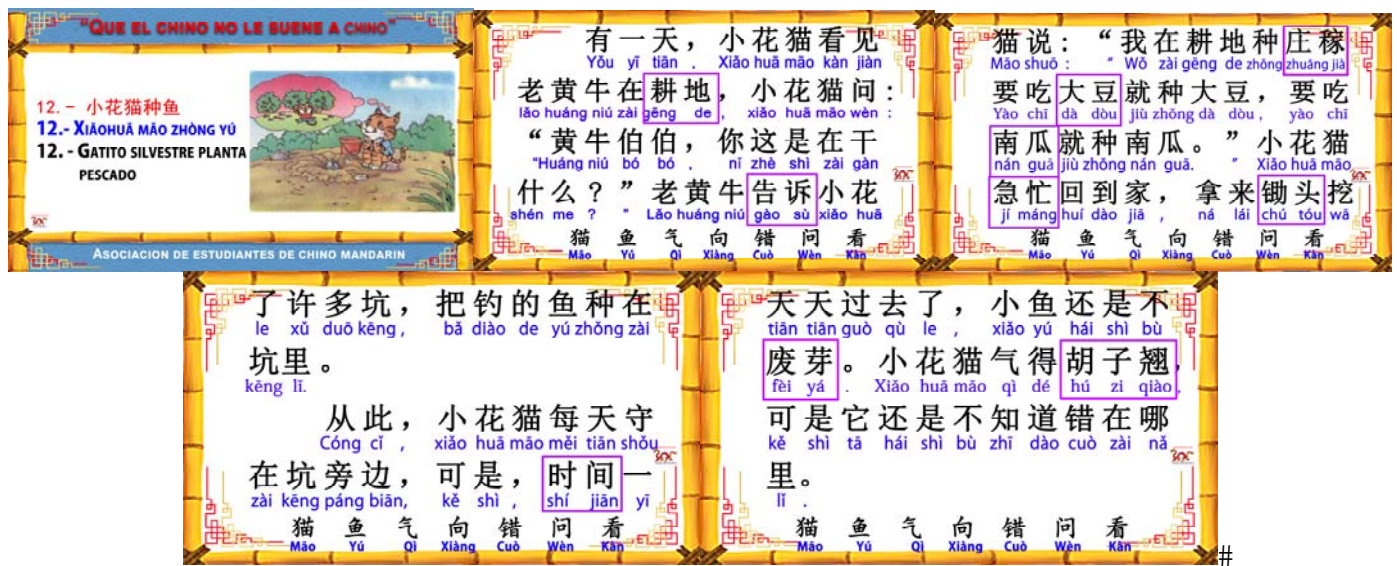


有一天，小花猫看见老黄牛在耕地，小花猫问：“黄牛伯伯，你这是在干什么？”老黄牛告诉小花猫说：“我在耕地种庄稼，要吃大豆就种大豆，要吃

南瓜就种南瓜。”小花猫急忙回到家，拿来锄头挖了许多坑，把钓的鱼种在坑里。

从此，小花猫每天守在坑旁边，可是，时间一天天过去了，小鱼还是不废芽。小花猫气得胡子翘，可是它还是不知道错在哪里。

猫 鱼 气 向
错 问 看



12. 小花猫种鱼/Xiǎohuā māo zhòng yú/Gatito silvestre planta pescado

有一天，小花猫看见/Yǒu yī tiān, xiǎohuā māo kànjiàn/Un día, el gatito silvestre ve
老黄牛在耕地，小花猫问：/lǎo huángniú zài gēngdì, xiǎohuā māo wèn:/al viejo buey amarillo en
el campo, el gatito silvestre pregunta:

“黄牛伯伯，你这是在干什么？”/“Huángniú bóbo, nǐ zhè shì zài gànshénme?”/“Tío buey
amarillo, ¿qué estás haciendo?”

老黄牛告诉小花猫说：/Lǎo huángniú gàosu xiǎohuā māo shuō:/el viejo buey amarillo le dice al
gatito silvestre:

“我在耕地种庄稼，/“Wǒ zài gēngdì zhòng zhuāngjia”/Estoy en el campo cultivando,
要吃大豆就种大豆，/Yào chī dàdòu jiù zhòng dàdòu/quiero comer soja entonces planto soja
要吃南瓜就种南瓜。”/Yào chī Nánguā jiù zhòng nánguā.”/quiero comer calabaza entonces
planto calabaza”

小花猫急忙回到家，/Xiǎohuā māo jí máng huí dào jiā, /El gatito silvestre vuelve a casa
apresuradamente,

拿来锄头挖了许多坑，/ná lái chú tóu wā le xǔ duō kēng, /trajo una azada para cavar muchos
hoyos,

把钓的鱼种在坑里。/bǎ diào de yú zhòng zài kēng lǐ. /pilla pescado y lo planta en los hoyos.

从此，小花猫每天守在坑旁边，/Cóngcǐ, xiǎohuā māo měitiān shǒu zài kēng pángbiān, /Desde
entonces, cada día el gatito silvestre vigila al lado de los hoyos,

可是，时间一天天过去了，/kěshì, shíjiān yī tiāntiān guòqùle, /pero, día a día el tiempo pasó y
小鱼还是不发芽。/xiǎo yú hái shì bù fā yá. /los pescaditos aún no brotaban.

小花猫气得胡子翘，/xiǎohuā māo qì de húzi qiào, /El gatito silvestre eriza el bigote de enfado,

可是它还是不知道错在哪里。/kěshì tā hái shì bù zhīdào cuò zài nǎ lǐ. /pero aún no sabe dónde está
el error.



猫/Māo/Gato

鱼/Yú/Pez

气/Qì/Aire, enfadarse

向/Xiàng/Hacia, girar hacia

错/Cuò/Fallo; error

问/Wèn/Preguntar

看/Kàn/Mirar

耕地/Gēng dì/Tierra cultivable

告诉/Gào su/Decir

庄稼/Zhuāng jia/Cultivo

大豆/Dà dòu/Haba de soja

南瓜/Nán guā/Calabaza

急忙/Jí máng/Precipitadamente

14 锄头/Chú tou/Azada

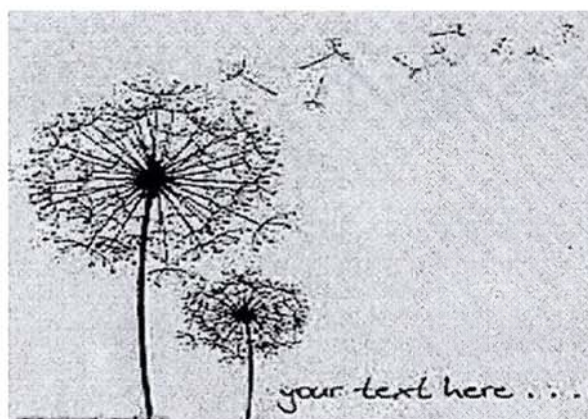
时间/Shí jiān/Tiempo

废芽/Fèi yá/Brotar; germinar

胡子翘/Hú zi qiào/Erizar (levantar) el bigote

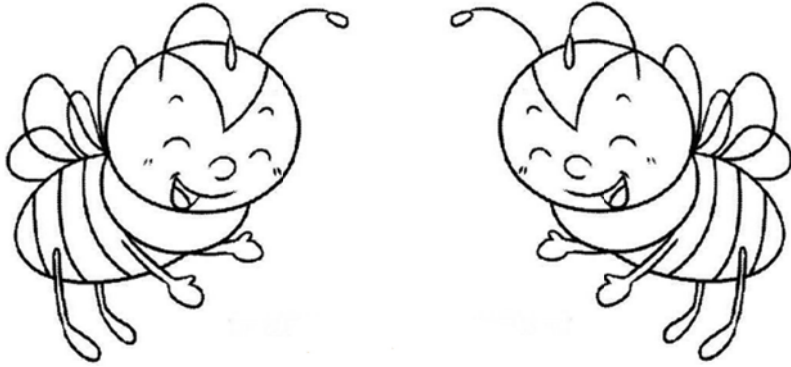
13. 蒲公英

小小伞兵，
纷纷扬扬。
山坡田野，
到处安家。



伞 山 田 野 到 安

14. 小蜜蜂



小蜜蜂，嗡嗡嗡，
飞到东，飞到西，
传花粉，采花蜜，
我们学它爱劳动。

采 蜜 蜂 花 劳 动

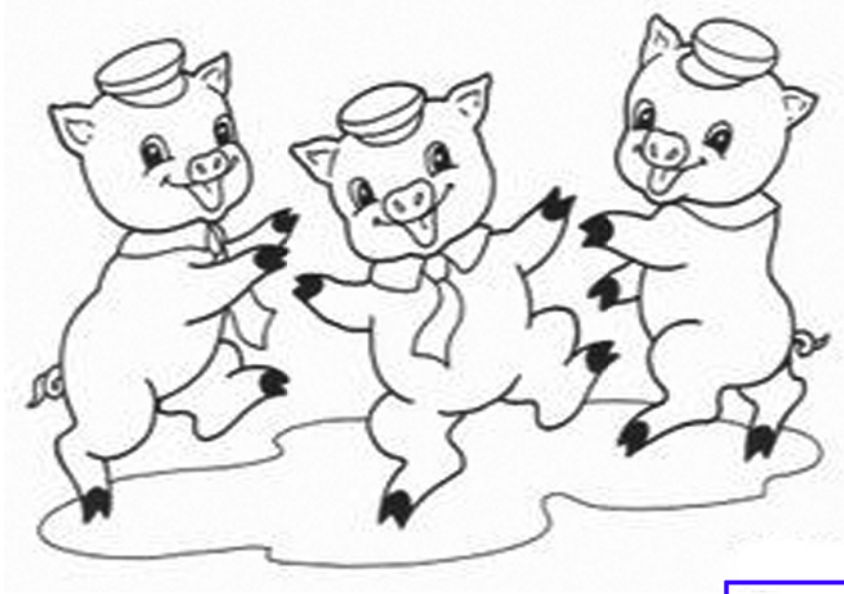
15. 太阳公公起得早

太阳公公起得早，
它怕宝宝睡懒觉。
爬上窗口瞧一瞧，
咦？宝宝不见了。
宝宝正在院子里，
一二一二做早操。



睡 正 宝 早 操 爬

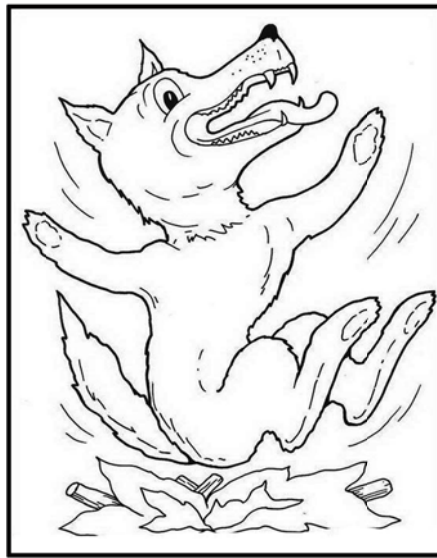
16. 聪明的小猪



小河边有一座崭新的
小木屋， 里面住着一只快
乐的小猪。 有一天，天气
特别寒冷， 小猪熬了一锅
香喷喷的粥， 又烧了一壶
热气腾腾的开水。

“小猪开开，把门打
开吧！我来陪你玩一玩。”

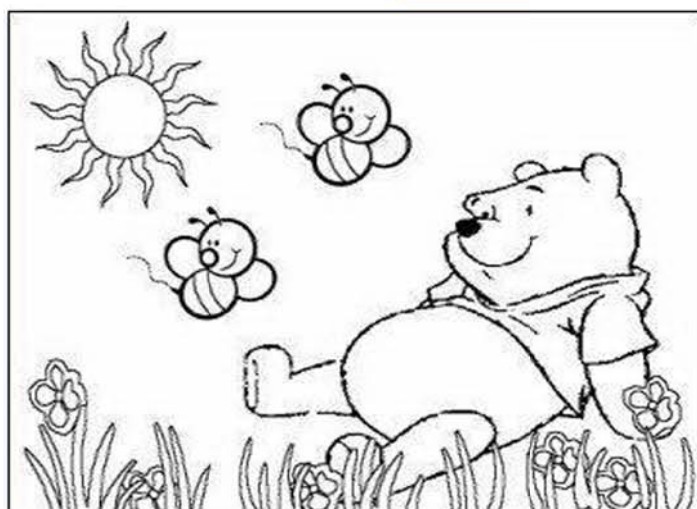
狼跑来了，花言巧语想骗小猪打开门。聪明的小猪想趁狼不注意，悄悄打开窗子，端起那壶开水猛地浇到狼身上。狼被烫得大声嚎叫，一头扎到河里不见了。



屋 猪 腾 骗 烫 叫

17. 太阳歌

太阳不晒草不绿，
太阳不晒花不香，
太阳不晒果不熟，
太阳不晒苗不长。
被子也要晒太阳，
太阳晒了暖洋洋。



晒 果 熟 暖 被 洋

18. 好朋友



三个好朋友，
小猴小猫和小狗。
一二三，跟斗翻，
四五六，把冰溜，
七八九，玩皮球。
你找他，拍拍手，
我找他，牵牵手。
我们都是好朋友。

好 朋 友 我 你 他

19. 说话要算数



金钩钩，银钩钩，
我们说话要算数，
伸出你的小手指，
一二三，三二一，
钩呀钩，钩呀钩，
说话反悔是小狗。

钩 话 反 悔 金 银

20. 不爱洗澡的小猪



小猪罗罗胖胖的，白白的，可真讨人喜欢呀，小动物都爱和他做朋友。可是，最近罗罗变得不爱洗澡，身上发出一股难闻的味道，小动物们再也不和他玩了。

有一次，罗罗去参加小兔咪咪的生日宴会。它对大家说：“我们一起跳舞吧，帮咪咪切蛋糕吧！”可

大家都不爱理他：“快走开，讨厌的臭臭！”罗罗可难受了，哭了起来：“为什么大家都不和我玩，还叫我臭臭呢？”大象伯伯忙说：

“这都怪你自己，谁叫你不爱洗澡啊！”罗罗听后难为情了，赶紧跑回家洗了个泡泡澡。瞧，现在的罗罗多干净呀，小动物又像以前一样的喜欢它了！



爱 洗 澡 喜 欢 多

第一阶段识字与词语积累

检测

小朋友，请拿出一支铅笔，把你认识的字宝宝画个圆圈。遇到不认识的字，别忘了请教别人。

象	河	点	两	握	头	光	圆	又	雨	天
走	呼	噜	老	鼠	闭	轿	蚂	蚁	虫	大
家	只	日	太	阳	风	也	吹	妹	飘	抱
公	泡	个	鸟	请	快	猴	桃	棋	心	高
学	青	蛙	呱	肚	嘴	本	画	草	摇	吃
瞧	牛	东	西	蚊	像	剪	刀	猫	鱼	气
问	错	看	伞	山	田	野	到	安	蜜	峰
采	花	劳	动	睡	正	宝	早	操	爬	屋
猪	腾	骗	烫	叫	晒	果	熟	暖	被	洋
好	朋	友	我	你	他	钩	话	反	悔	金
银	爱	洗	澡	喜	欢	多	今	朋	友	

课本中120个字宝宝，
我认识了_____个。

鼻子	好像	见面	雨水	天下	花轿
呼噜	蚂蚁	大家	太阳	改变	聪明
专心	高手	主意	结果	眼睛	害虫
本领	骄傲	画家	青草	尾巴	剪刀
苍蝇	蚊子	耕地	告诉	庄稼	大豆
南瓜	急忙	锄头	时间	发芽	伞兵
山坡	田野	蜜蜂	花粉	劳动	窗口
院子	崭新	快乐	寒冷	聪明	嚎叫
被子	跟斗	朋友	皮球	我们	算数
手指	反悔	喜欢	最近	洗澡	难闻
味道	参加	宴会	蛋糕	讨厌	难受
赶紧	干净				

向日葵	水蜜桃	圆鼓鼓	微微笑
胡子翘	睡懒觉	香喷喷	暖洋洋
难为情			

风吹雨打	太阳公公	日久天长
纷纷扬扬	热气腾腾	花言巧语

课本中84个词语，
我认识了_____个。